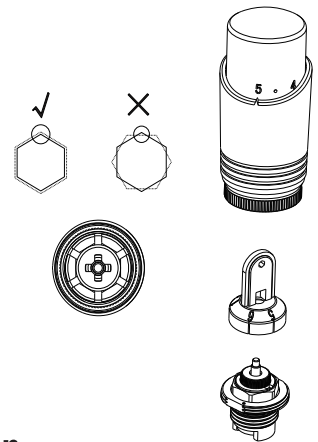


Thermostatisches Heizkörperventil (TRV)

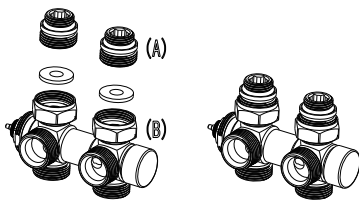
EMKE

TECHNISCHE DATEN:

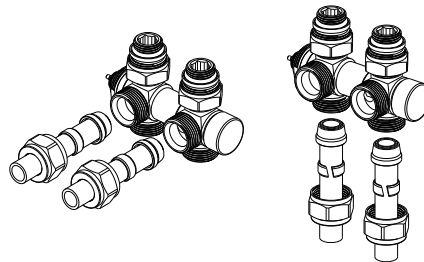
- Mit Thermostatkopf und reversiblen bidirektionalem Körper.
- Eingebauter Sensor mit flüssigkeitsgefülltem Element.
- Skala von * bis 5 entsprechend den Temperatureinstellbereichen von 7 °C -28 °C auch mit Frostschutzeinstellung (siehe Abbildung unten).
- Vollständig getestet bis 10 bar
- Maximale Druckdifferenz: 0,8 Bar
- Maximale Vorlauftemperatur 100 °C
- Kann horizontal oder vertikal montiert werden
- Um strömungsbedingte Geräusche zu vermeiden, der Differenzdruck zwischen der Strömung und Rücklaufleitungen sollten 0,2 bar nicht überschreiten. Um dies zu erreichen, wird ein differenzielle Bypass durchgeführt.
- Das Ventil sollte am System angebracht und auf 0,2 bar eingestellt werden.



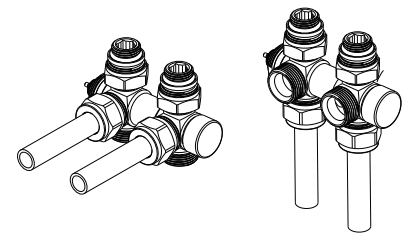
HINWEIS: Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
Alle Arbeiten sollten nur von Fachleuten ausgeführt werden.



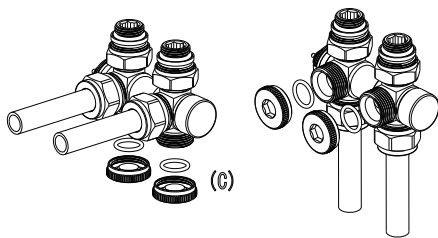
1. Schrauben Sie den Gewindestutzen (A) an den Kühler. Die Sechskantmutter (B) gerade mit dem Gewindestutzen am Kühler fest verbinden.



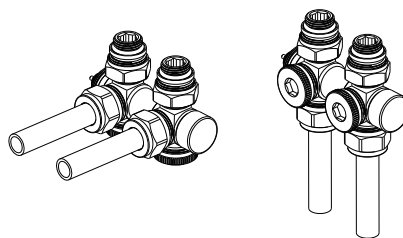
2. Bereiten Sie die Sechskantmutter, den Kupferferring und die Wasserleitung vor. Überlappen Sie den Kupferferring durch die Wasserleitung.



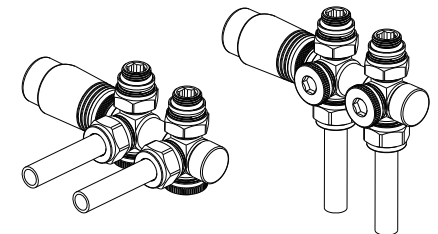
3. Kontermutter montieren und festschrauben.



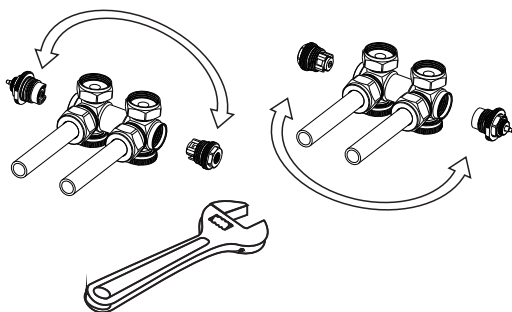
4. Den Stopfen (C) und den Dichtungsabstandhalter vorbereiten.



5. Den Gewindestopfen fest mit dem Kühlerventilgehäuse verschrauben.



6. Nehmen Sie die Kappe heraus und montieren Sie die Thermostatkopf zum Ventilkörper (Linke und rechte Anschlüsse sind verfügbar).



1. Schrauben Sie den Ventilkolben und das Sicherungsblech mit einem Schraubenschlüssel ab.
2. Befolgen Sie die Pfeilrichtung, um die Position des Ventilkolbens und der Verriegelungsscheibe wie gewünscht mit 15-20 N.M auszutauschen.

Beachtung:

- (1) Wenn Sie nach der Installation und Verwendung des Produkts den Ventilkolben und die Verriegelungsscheibe austauschen möchten, stellen Sie sicher, dass sich das Ventil in einem Zustand befindet, in dem keine Flüssigkeit durchläuft.
- (2) Nach dem Öffnen des Ventilkolbens und der Schleuse muss das Dichtelement gereinigt und auf einflussfreies Innenleben geachtet werden, und der Sechsweg-Ventilkörper muss gereinigt werden.



Wenn der Durchmesser des Metallrohrs Ihrer Wasserleitung in Ihrem Haus 15 mm beträgt und dies nicht mit der erhaltenen Größe von 16 mm kompatibel ist, was bei der Installation zu Problemen führt, kontaktieren Sie bitte den EMKE-Kundendienst. Wir stellen Ihnen gerne einen passenden Adapter zur Verfügung.

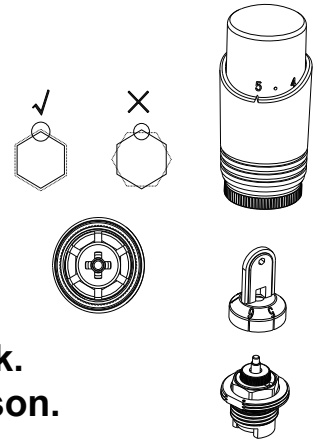
Thermostatic Radiator Valve (TRV)

TECHNICAL SPECIFICATION :

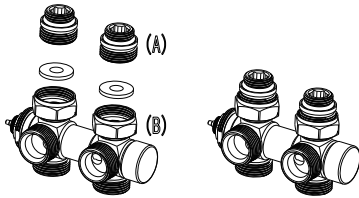
- With thermostatic head and reversible bi-directional body. Built-in sensor with liquid-filled element.
- It is equipped with special adjustment tool for adjustable flow valve core, with scale from * to 5 .

Maximum scale 5 flows 220kgs/h.

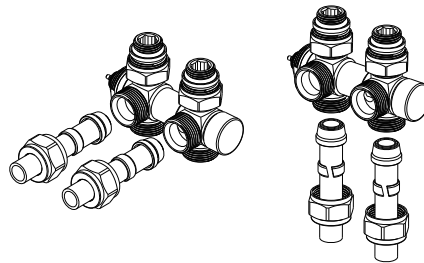
- Fully tested pressure to 10 bar
- Max pressure difference : 0.8 Bar
- Max flow temperature 100 °C
- Can be mounted horizontally or vertically
- To avoid flow related noise the differential pressure between the flow and return pipes should not exceed 0.2 bar. To achieve this a differential by-pass valve should be fitted to the system and set to 0.2 bar.



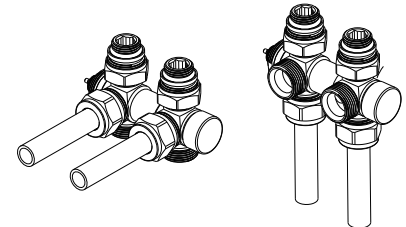
NOTE : Please read all instructions before commencing work.
All work should be carried out by a professional person.



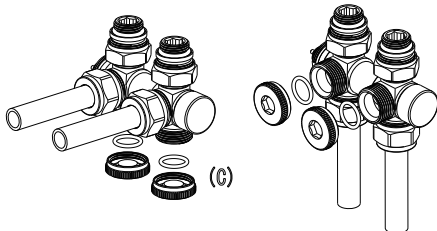
Screw the threaded connector (A) to the radiator tightly. Straightly connect the hexagon lock nut (B) with the threaded connector on the radiator tightly.



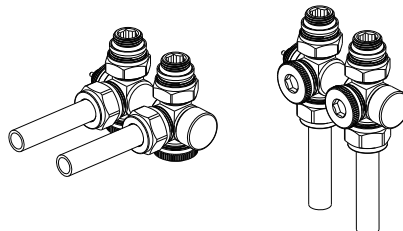
Prepare the hexagon lock nut, copper ring, water pipe. Overlap the copper ring through the water pipe.



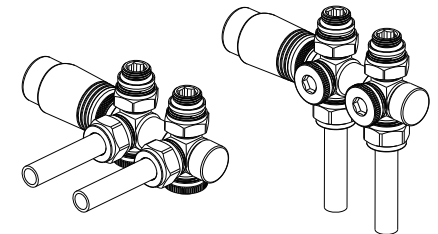
Assemble the lock nut and screw tightly.



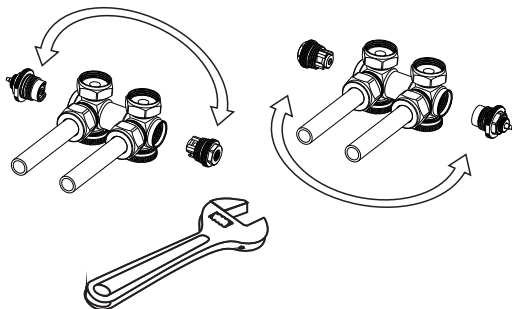
Prepare the plug (C) and sealing spacer.



Screw the threaded plug to the radiator valve body tightly.



Take out the cap, assemble the thermostatic head to the valve body (Both left and right connections are available).



1. Unscrew the valve spool and lock shield with wrench.
2. Please follow the direction of arrow to exchange the position of the valve spool and lock shield as your requirement with 15-20N.M.

Attention:

- (1) After the product is installed and used, if you want to exchange the valve spool and the lock shield, please make sure that the valve is under no fluid through condition.
- (2) After opening the valve spool and the lock shield, must clean the sealing element and ensure that inclusion-free inside, and clean the six way valve body.

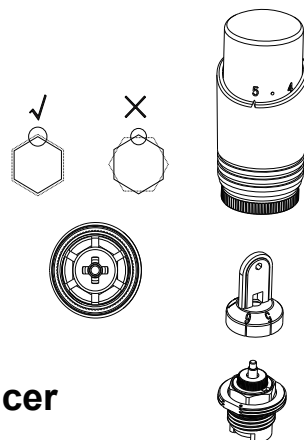


If the diameter of the metal pipe in your home is 15mm and it is incompatible with the received size of 16mm, which will cause installation issues, please contact EMKE customer service. We will be happy to provide you with a suitable adapter.

Valve thermostatique de radiateur (TRV)

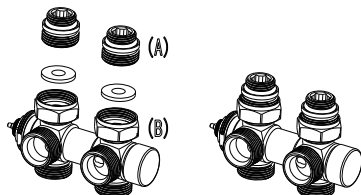
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

- Avec tête thermostatique et corps bidirectionnel réversible. Capteur intégré avec élément rempli de liquide.
- Il est équipé d'un outil de réglage spécial pour le noyau de la vanne de débit réglable, avec une échelle de * à 5. L'échelle maximale de 5 débite 220kgs/h.
- Pression entièrement testée jusqu'à 10 bar
- Différence de pression maximale : 0,8 bar
- Température maximale d'écoulement 100 °C
- Peut être monté horizontalement ou verticalement
- Pour éviter les bruits liés au débit, la pression différentielle entre les tuyaux de départ et de retour ne doit pas dépasser 0,2 bar. de départ et de retour ne doit pas dépasser 0,2 bar. Pour ce faire, une soupape de dérivation différentielle doit être installée sur le système et réglée à 0,2 bar.

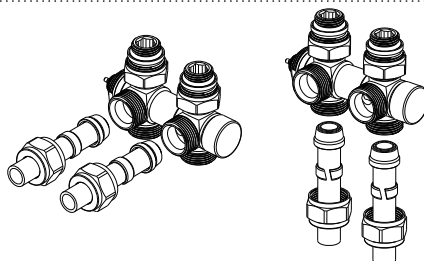


NOTE : Veuillez lire toutes les instructions avant de commencer le travail.

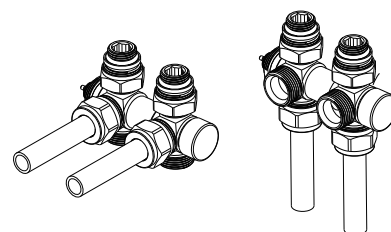
Tous les travaux doivent être effectués par un professionnel.



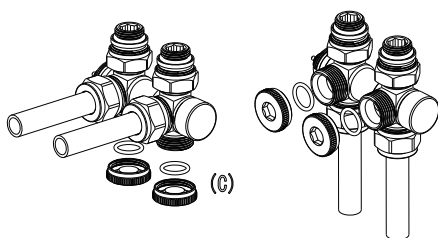
Visser le raccord fileté (A) au radiateur. de l'eau. Fixer le contre-écrou hexagonal (B) sur le raccord fileté du radiateur en le serrant bien. le raccord fileté sur le radiateur.



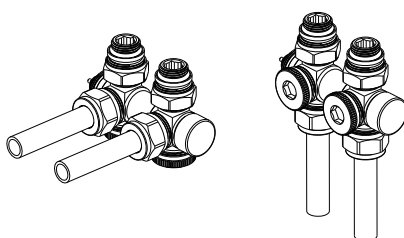
Préparer le contre-écrou hexagonal, l'anneau de cuivre et le tuyau d'eau. Faire chevaucher l'anneau de cuivre à travers le tuyau d'eau.



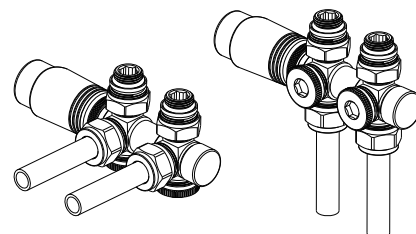
Assembler le contre-écrou et le visser fermement.



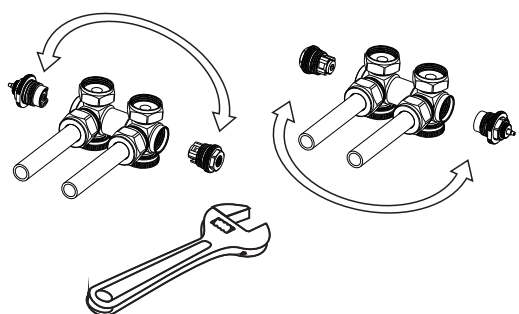
Préparer le bouchon (C) et l'entretoise d'étanchéité.



Visser le bouchon fileté au corps du robinet du radiateur.



Retirer le capuchon, assembler la tête thermostatique au corps du robinet (des raccords à gauche et à droite sont disponibles).



1. Dévisser le tiroir de la valve et le bouclier de verrouillage à l'aide d'une clé.
2. suivre le sens de la flèche pour changer la position du tiroir de la valve et du bouclier de verrouillage selon vos besoins avec 15-20N.M. de la valve et du bouclier de verrouillage selon vos besoins avec 15-20N.M.

Attention:

- (1) Après l'installation et l'utilisation du produit, si vous souhaitez remplacer le tiroir de la valve et le bouclier de verrouillage, veuillez vous référer à la page suivante. le tiroir de la valve et le bouclier de verrouillage, veuillez vous assurer que la valve n'est pas traversée par le fluide. fluide ne passe pas.
- (2) Après avoir ouvert le tiroir de la valve et le bouclier de verrouillage, il faut nettoyer l'élément d'étanchéité et s'assurer qu'il n'y a aucune inclusion à l'intérieur. l'élément d'étanchéité et s'assurer qu'il n'y a pas d'inclusion à l'intérieur, et nettoyer le corps de la soupape à six voies corps.

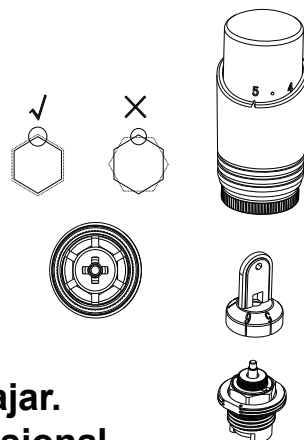


Si le diamètre du tuyau métallique de votre maison est de 15 mm et qu'il est incompatible avec la taille reçue de 16 mm, ce qui entraînera des problèmes d'installation, veuillez contacter le service clientèle d'EMKE. Nous serons heureux de vous fournir un adaptateur approprié.

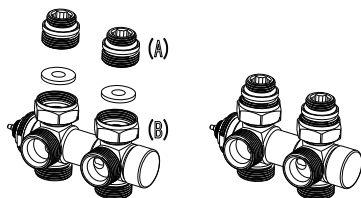
Válvula termostática de radiador (TRV)

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS :

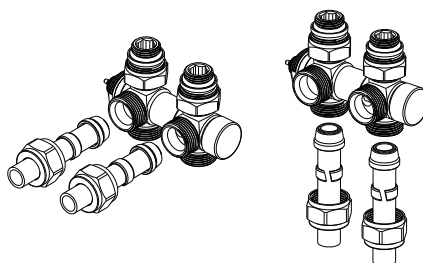
- Con cabezal termostático y cuerpo bidireccional reversible. Sensor incorporado con elemento lleno de líquido.
- Equipada con herramienta de ajuste especial para núcleo de válvula de caudal ajustable, con escala de * a 5 .
Escala máxima 5 caudales 220kgs/h.
- Presión totalmente probada hasta 10 bar
- Diferencia de presión máxima : 0.8 Bar
- Temperatura máxima de flujo 100 °C
- Se puede montar horizontal o verticalmente
- Para evitar ruidos relacionados con el caudal, la presión diferencial entre las tuberías de ida y retorno no debe ser superior a 0,2 bar. Para ello, debe instalarse en el sistema una válvula. Para conseguirlo, debe instalarse una válvula de derivación diferencial en el sistema y ajustarse a 0,2 bares.



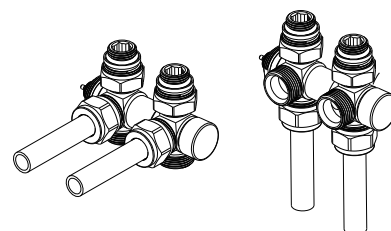
NOTA : Lea todas las instrucciones antes de empezar a trabajar.
Todos los trabajos deben ser realizados por un profesional.



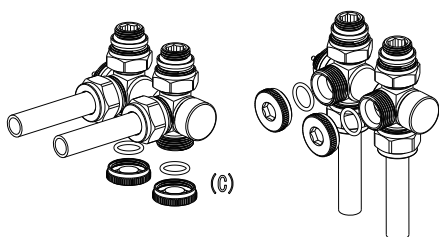
Atornille el conector roscado (A) al radiador firmemente. Conecte firmemente la contratuercas hexagonal (B) con el conector roscado del radiador.



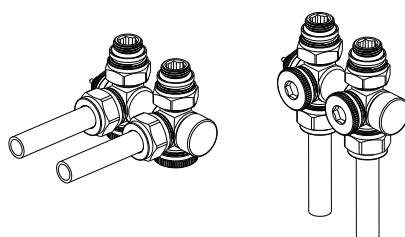
Prepare la contratuercas hexagonal, el anillo de cobre y la tubería de agua. Superponga el anillo de cobre a través de la tubería de agua.



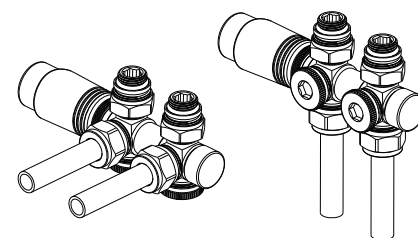
Monte la contratuercas y atornillela firmemente.



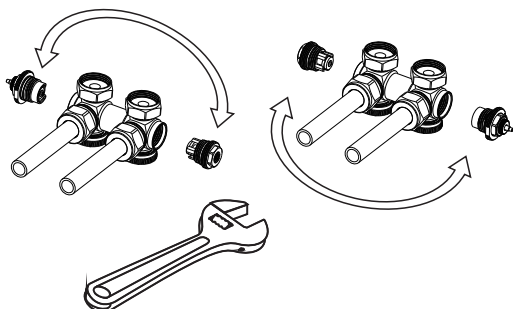
Prepare el tapón (C) y el espaciador de sellado.



Atornillar el tapón roscado al cuerpo de la válvula del radiador.



Sacar el tapón, montar el cabezal termostático en el cuerpo de la válvula (existen conexiones tanto a la izquierda como a la derecha).



- 1.Desenrosque el carrete de la válvula y el escudo de bloqueo con la llave.
- 2.Por favor, siga la dirección de la flecha para cambiar la posición de la válvula y el escudo de bloqueo según sus necesidades con 15-20N.M.

Atención:

- (1) Después de instalar y utilizar el producto, si desea cambiar el carrete de la válvula y el escudo de bloqueo, por favor, siga las instrucciones de la flecha. Una vez instalado y utilizado el producto, si desea cambiar el carrete de la válvula y el escudo de bloqueo, asegúrese de que la válvula no está en condiciones de paso de fluido.
- (2) Después de abrir el carrete de la válvula y el escudo de bloqueo, debe limpiar el elemento de sellado y asegurarse de que no hay inclusiones en el interior. elemento de sellado y asegurarse de que no haya inclusiones en su interior, y limpiar el cuerpo de la válvula de seis vías. de seis vías.

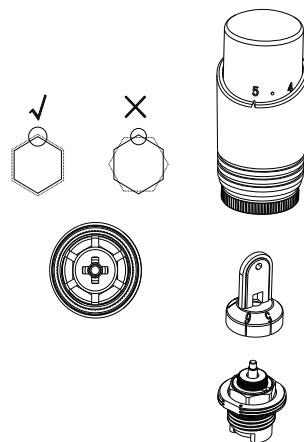


Si el diámetro de la tubería metálica de su casa es de 15 mm y es incompatible con el tamaño recibido de 16 mm, lo que causará problemas de instalación, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de EMKE. Estaremos encantados de proporcionarle un adaptador adecuado.

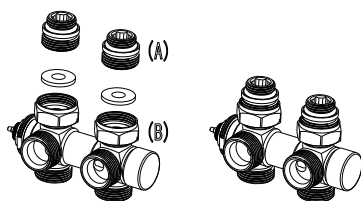
Valvola termostatica per radiatori (TRV)

SPECIFICHE TECNICHE :

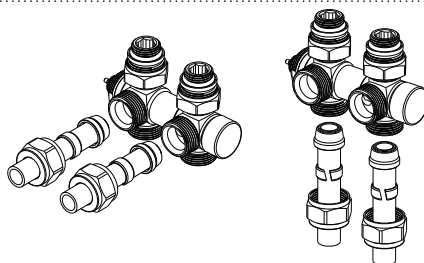
- Con testa termostatica e corpo bidirezionale reversibile. Sensore incorporato con elemento riempito di liquido.
- È dotato di uno speciale strumento di regolazione per la regolazione del nucleo della valvola di flusso, con scala da * a 5. Scala massima 5 portate 220kgs/h.
- Pressione completamente testata fino a 10 bar
- Differenza di pressione massima: 0,8 bar
- Temperatura massima di flusso 100 °C
- Può essere montato orizzontalmente o verticalmente
- Per evitare rumori legati al flusso, la pressione differenziale tra il tubo di mandata e quello di ritorno non deve superare 0,2 bar. ritorno non deve superare 0,2 bar. A tal fine, è necessario installare una valvola di by-pass differenziale di by-pass deve essere montata sul sistema e impostata a 0,2 bar.



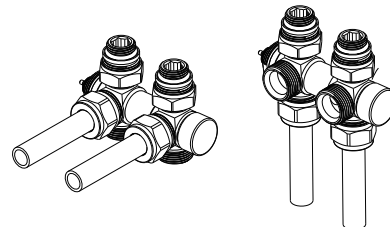
**NOTA : Leggere tutte le istruzioni prima di iniziare i lavori.
Tutti i lavori devono essere eseguiti da un professionista.**



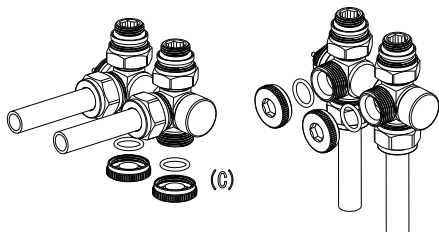
Avvitare saldamente il connettore filettato (A) al radiatore. strettamente. Collegare saldamente il dado esagonale (B) con il connettore filettato sul radiatore.



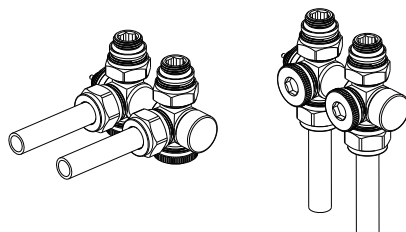
Preparare il dado esagonale, l'anello di rame e il tubo dell'acqua. Sovrapporre l'anello di rame attraverso il tubo dell'acqua.



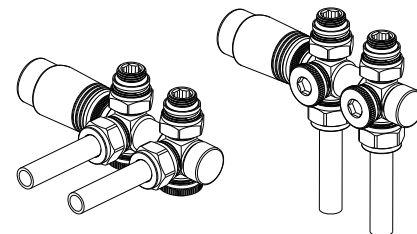
Montare il controdado e avvitare saldamente.



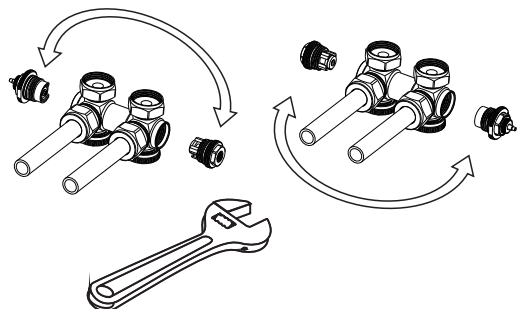
Preparare il tappo (C) e il distanziale di tenuta.



Avvitare il tappo filettato al corpo della valvola del radiatore.



Togliere il tappo, assemblare la testa termostatica al corpo valvola (sono disponibili attacchi sia a destra che a sinistra).



1. Svitare il cursore della valvola e lo scudo di bloccaggio con la chiave.
2. Seguire la direzione della freccia per cambiare la posizione del cursore della valvola e dello scudo di bloccaggio in base alle proprie esigenze. della valvola e dello scudo di blocco in base alle proprie esigenze con 15-20N.M.

Attenzione:

- (1) Dopo l'installazione e l'uso del prodotto, se si desidera sostituire il cursore della valvola e lo scudo di blocco, si prega di sostituire il cursore della valvola e lo scudo di blocco. e lo scudo di blocco, assicurarsi che la valvola non sia in condizioni di passaggio del fluido.
- (2) Dopo aver aperto il cursore della valvola e lo scudo di chiusura, è necessario pulire l'elemento di tenuta e assicurarsi che l'interno sia privo di inclusioni. e assicurarsi che non vi siano inclusioni all'interno e pulire il corpo della valvola a sei vie.



Se il diametro del tubo metallico di casa vostra è di 15 mm e non è compatibile con la misura ricevuta di 16 mm, con conseguenti problemi di installazione, contattate il servizio clienti EMKE. Saremo lieti di fornirvi un adattatore adatto.

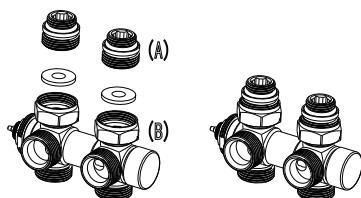
Zawór Termostatyczny Grzejnikowy (TRV)

SPECYFIKACJA TECHNICZNA:

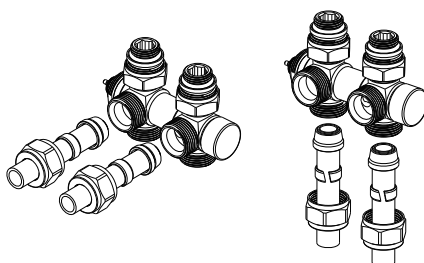
- Z głowicą termostatyczną i odwracalnym, dwukierunkowym korpusem. Wbudowany czujnik z cieczowym elementem pomiarowym.
- Wyposażony w specjalne narzędzie regulacyjne do regulowanego trzpienia zaworu, ze skalą od * do 5. Maksymalna skala 5 odpowiada przepływowi 220 kg/h.
- Przeprowadzono pełne testy ciśnieniowe do 10 bar.
- Maksymalna różnica ciśnień: 0,8 bara.
- Maksymalna temperatura przepływu: 100°C.
- Może być montowany poziomo lub pionowo.
- Aby uniknąć hałasu związanego z przepływem, różnica ciśnienia między przewodami zasilania i powrotu nie powinna przekraczać 0,2 bara. Aby to osiągnąć, w systemie należy zamontować zawór różnicowy bypass i ustawić go na 0,2 bara.



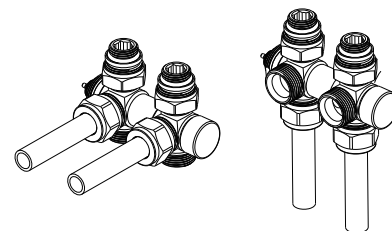
UWAGA: Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać wszystkie instrukcje. Wszelkie prace powinny być wykonywane przez wykwalifikowaną osobę.



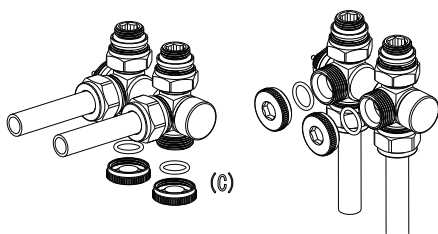
Zakręć ciasno łącznik gwintowany (A) do grzejnika. Połącz prosto nakrętkę blokującą (B) z łącznikiem gwintowanym na grzejniku, dokręcając ciasno.



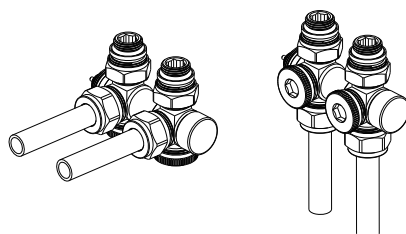
Przygotuj nakrętkę blokującą, pierścień miedziany, rurkę wodną. Nałóż pierścień miedziany na rurkę wodną.



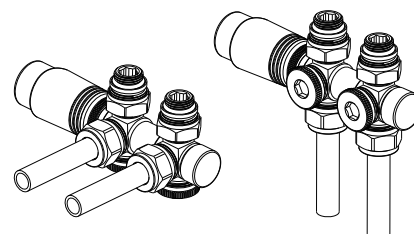
Zmontuj nakrętkę blokującą i dokręć ciasno.



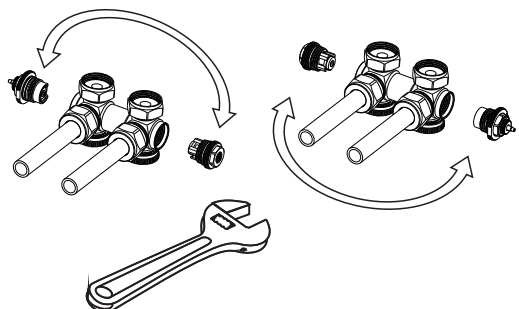
Przygotuj korek (C) i uszczelkę.



Zakręć ciasno korek gwintowany w korpusie zaworu grzejnikowego.



Zdejmij osłonę, zamontuj głowicę termostatyczną na korpusie zaworu (możliwe podłączenie zarówno lewe, jak i prawe).



1. Odkręć trzpień zaworu i osłonę blokady za pomocą klucza.
2. Aby wymienić pozycję trzpienia zaworu i osłony blokady zgodnie z wymaganiami, postępuj zgodnie z kierunkiem strzałki, używając momentu siły 15-20 N.m.

Uwaga:

1. Po zainstalowaniu i użyciu produktu, jeśli chcesz wymienić trzpień zaworu i osłonę blokady, upewnij się, że przez zawór nie przepływa płyn.
2. Po otwarciu trzpienia zaworu i osłony blokady należy wyczyścić element uszczelniający i upewnić się, że wewnątrz jest wolne od zanieczyszczeń, a także wyczyścić korpus zaworu sześcioprogowego.

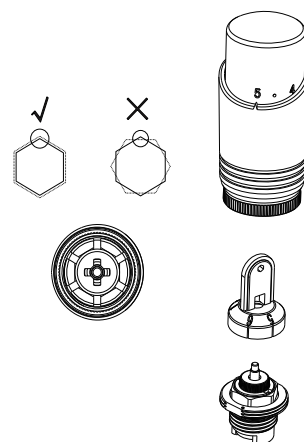


Jeżeli średnica metalowej rury w Twoim domu wynosi 15 mm i jest niezgodna z otrzymanym rozmiarem 16 mm, co spowoduje problemy z instalacją, skontaktuj się z obsługą klienta EMKE. Chętnie zapewnimy Ci odpowiednią przejściówkę.

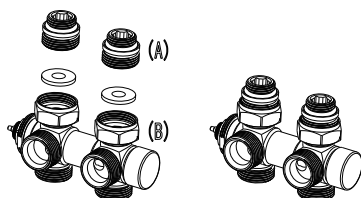
Thermostatische Radiatorafsluiter (TRV)

TECHNISCHE SPECIFICATIE:

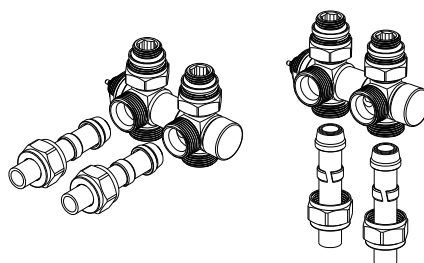
- Met thermostatische kop en omkeerbare bidirectionele body. Ingebouwde sensor met met vloeistof gevuld element.
- Uitgerust met speciaal afsteltool voor instelbare doorstroomklepkern, met schaal van * tot 5.
Maximum schaal 5 debiet 220 kg/uur.
- Volledig getest op een druk van 10 bar.
- Maximaal drukverschil: 0,8 Bar.
- Maximale stroomtemperatuur: 100°C.
- Kan horizontaal of verticaal worden gemonteerd.
- Om stroomgerelateerd geluid te voorkomen, mag het drukverschil tussen de aanvoer- en retourleidingen niet meer dan 0,2 bar bedragen. Om dit te bereiken moet een differentiële bypass-klep op het systeem worden gemonteerd en worden ingesteld op 0,2 bar.



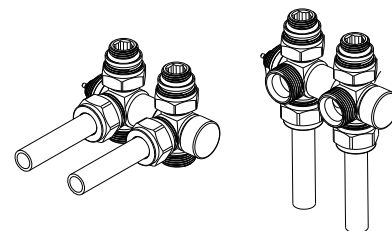
OPMERKING: Lees alle instructies voordat u met het werk begint. Alle werkzaamheden moeten door een professional worden uitgevoerd.



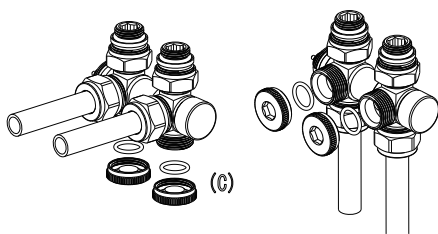
Draai de schroefdraadverbinding (A) stevig vast op de radiator. Verbind de zeskante borgmoer (B) rechtstreeks en stevig met de schroefdraadverbinding op de radiator.



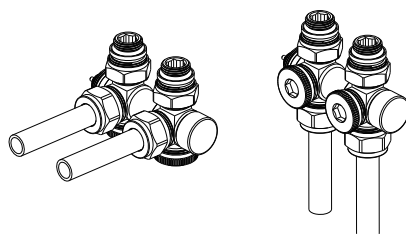
Bereid de zeskante borgmoer, koperen ring en waterleiding voor. Schuif de koperen ring over de waterleiding.



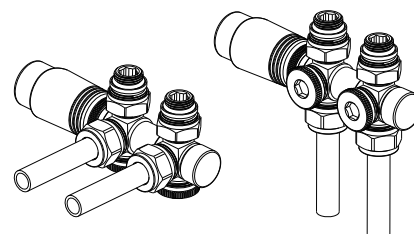
Monteer de borgmoer en draai deze stevig vast.



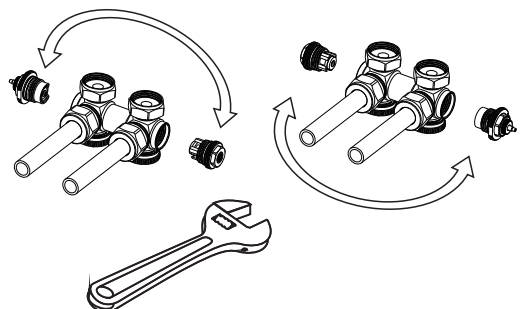
Bereid de plug (C) en de afdichtingsring voor.



Draai de schroefdraadplug stevig vast in het radiatorventielhuis.



Haal de dop eraf, monteer de thermostatische kop op het ventielhuis (zowel linker- als rechteraansluiting zijn mogelijk).



1. Schroef de ventielspil en de afsluitkap los met een sleutel.
2. Volg de richting van de pijl om de positie van de ventielspil en de afsluitkap naar wissel naar behoefte met een koppel van 15-20 N.M.

Let op:

1. Nadat het product is geïnstalleerd en in gebruik is genomen, en u de ventielspil en de afsluitkap wilt verwisselen, moet u ervoor zorgen dat er geen vloeistof door het ventiel stroomt.
2. Na het openen van de ventielspil en de afsluitkap, moet het afdichtingselement worden schoongemaakt en moet worden gezorgd dat de binnenkant vrij is van insluitingen, en moet het zesweg ventielhuis worden schoongemaakt.



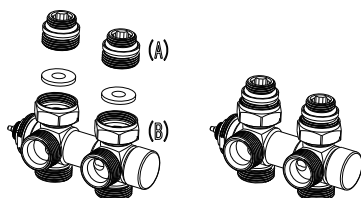
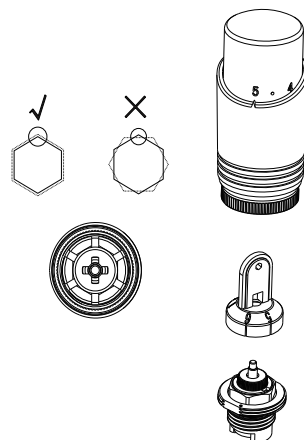
Als de diameter van de metalen leiding in uw huis 15 mm is en deze niet compatibel is met de ontvangen maat van 16 mm, wat installatieproblemen zal veroorzaken, neem dan contact op met de EMKE-klantenservice. Wij verstrekken u graag een geschikte adapter.

Termostatisk Radiatorventil (TRV)

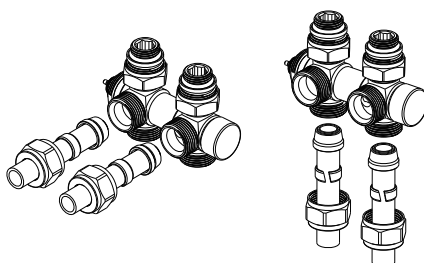
TEKNISK SPECIFIKATION:

- Med termostatisk huvud och reversibel bi-directional kropp. Inbyggd sensor med vätskefylld element.
- Den är utrustad med ett speciellt justeringsverktyg för inställbar flödesventilkärna, med skala från * till 5. Maximal skala 5 flöde 220 kg/h.
- Fullt testat tryck till 10 bar.
- Maximalt tryckfall: 0,8 Bar.
- Maximal flödestemperatur: 100°C.
- Kan monteras horisontellt eller vertikalt.
- För att undvika flödesrelaterat buller bör tryckskillnaden mellan fram- och returrör inte överstiga 0,2 bar. För att uppnå detta bör en differential bypass-ventil monteras på systemet och ställas in på 0,2 bar.

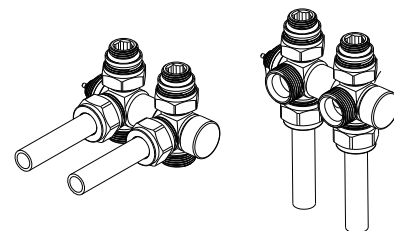
OBS: Läs alla instruktioner innan arbetet påbörjas. Allt arbete bör utföras av en fackman.



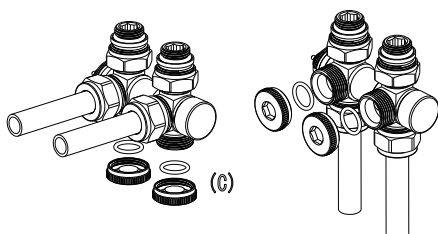
Skruva fast gängförbindaren (A) tätt till elementet. Anslut den hexagonala låsmuttern (B) rakt med gängförbindaren på elementet och dra åt tätt.



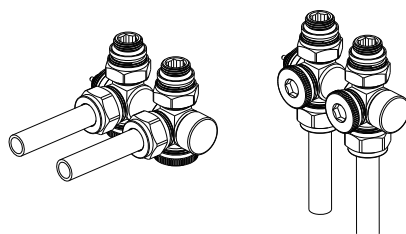
Förbered den hexagonala låsmuttern, kopparringen, vattenröret. Trä kopparringen över vattenröret.



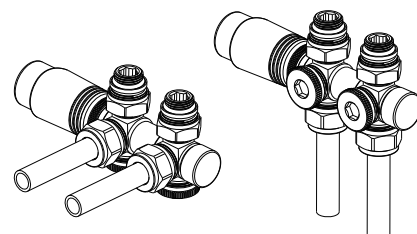
Montera låsmuttern och skruva fast tätt.



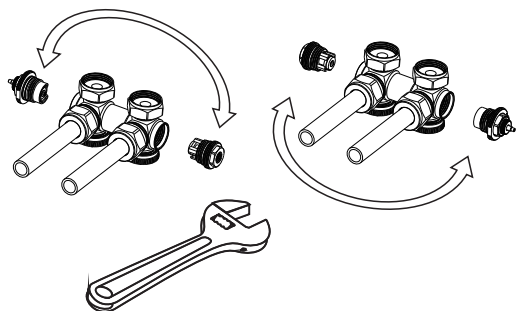
Förbered proppen (C) och tätningsavståndaren.



Skruva fast den gängade proppen tätt i radiatorventilkroppen.



Ta bort locket, montera det termostatiska huvudet på ventilkroppen (Både vänster och höger anslutning är möjlig).



1. Skruva loss ventilkärnan och skärmlåset med en skruvnyckel.
2. Vänligen följ pilens riktning för att byta position på ventilkärnan och skärmlåset efter dina behov med ett vridmoment på 15-20 N.M.

Let op:

1. Efter att produkten är installerad och används, om du vill byta ventilkärnan och skärmlåset, se till att ventilen är under ett tillstånd utan genomströmning av vätska.
2. Efter att ha öppnat ventilkärnan och skärmlåset, måste tätningselementet rengöras och man måste säkerställa att insidan är fri från inneslutningar, och rengör sexvägsventilkroppen.



Om diametern på metallröret i ditt hem är 15 mm och det är inkompatibelt med den mottagna storleken på 16 mm, vilket kommer att orsaka installationsproblem, vänligen kontakta EMKE kundservice. Vi kommer gladeligen att förse dig med en lämplig adapter.



V02-10-2025